

Después de varios estudios, puede que se conciba la expansión del programa internacionalmente. Países como Canadá, que se encuentran involucrados con el Proyecto de la Represa *Three Gorges*, pueden proporcionar consulta e incentivos financieros adicionales para empresas canadienses que garanticen proveer entrenamiento y empleo para los desplazados.

Casi todos los agricultores entrevistados estaban de acuerdo con que los subsidios para la política de Reforestación de Tierras Cultivadas eran muy bajos. Adicionalmente, sentían que era importante encausar la baja producción de la tierra existente sobre la línea final de inundación y proveer irrigación para soportar la sequía. A pesar de los planes de un embalse masivo debajo de ellos, los agricultores temen por la insuficiencia de agua.

El financiamiento extranjero o doméstico podría incrementar los subsidios para contrarrestar el debilitamiento en la cosecha. La Comisión Mundial de Represas ha sugerido que los reasentados compartan los beneficios de los proyectos de desarrollo, incluyendo agua de riego y electricidad. Bombear agua hacia las colinas para irrigación es costoso y requiere de recursos externos. Sociedades Internacionales puede que consideren otorgar inversiones y expertos para el desarrollo de sistemas de irrigación a cambio de electricidad subsidiada del Proyecto *Three Gorges* para poner en

funcionamiento estaciones de bombeo.

Nuevas presiones causadas por las alteraciones en la política de reasentamiento distante han sido exacerbadas por el sistema *hukou* (registro de hogar). Los oficiales locales no habrán cumplido con su cuota hasta que el *hukou* de los reasentados sea transferido a otra provincia. En algunas áreas existen trabajadores emigrantes, pero debido a los servicios sociales y otros derechos que están enlazados con el sistema de *hukou*, la migración espontánea no es una solución posible para el reasentamiento. Reformas al sistema de *hukou* están siendo generadas en China pero se requiere una mayor velocidad, especialmente en *Three Gorges*, a fin de proveer a los reasentados mayor libertad de movilización para controlar el apoyo a su reasentamiento distante.

El reasentamiento distante continuará incrementándose, junto con las presiones y tensiones entre los oficiales y los reasentados. Mientras algunos reasentados expresan buena voluntad para restablecerse fuera del área, otros resienten que la compensación sea mayor para los reasentados distantes. Existen mayores costos, tanto económicos como sociales, que conllevan el reasentamiento distante ya que los riesgos incluyen descontento y disidencia.

#### Conclusión

El mejoramiento de las condiciones

de vida de los reasentados es un reflejo de los cambios acelerados que se han llevado a cabo en China. Debido a que la reforma económica encabeza la reforma política, la toma de decisiones centralizadas no siempre podrá dirigir los cambios en las realidades locales. Mientras grandes esfuerzos están siendo realizados en la promesa de reasentamiento masivo en *Three Gorges*, en distintos niveles del gobierno existe una presión enorme para alcanzar el ambiguo "reasentamiento por desarrollo". Una mayor transparencia y participación por los desplazados en el proceso de toma de decisiones, podrá reducir mucho esta presión.

Shawn Steil está asociado a la Facultad de Diseño Ambiental, Universidad de Calgary, Canadá. Correo electrónico: [spsteil@ucalgary.ca](mailto:spsteil@ucalgary.ca)  
Página web <http://members.rogers.com/ssteil5659>.  
Duan Yuefang trabaja en la Facultad de Manejo, Universidad de Huazhong de Ciencia y Tecnología, Wuhan, China. Correo electrónico [peter\\_yf@yahoo.com.cn](mailto:peter_yf@yahoo.com.cn)

Los autores desean agradecer a la Universidad de *Three Gorges*, *Yichang*, la Universidad de *Calgary*, Canadá y la Agencia de Desarrollo Internacional Canadiense (CIDA) por el apoyo a la investigación, y expresan su gratitud a todos los académicos, oficiales gubernamentales, y reasentados que tan generosamente participaron en la investigación.

<sup>1</sup> Esto incluye el crecimiento poblacional esperado en los 17 años de la construcción del proyecto

<sup>2</sup> *Three Gorges Probe*, Septiembre 20, 2001, [www.probeinternational.org/pi/3g](http://www.probeinternational.org/pi/3g)

## Creando pobreza: la lógica económica imperfecta del Banco Mundial revisa involuntariamente el reasentamiento político por Theodore E Downing

En 1990 el Banco Mundial sacó una señal del reasentamiento político involuntario que subsecuentemente emuló y refirió. Desde 1998 el Banco ha pedido a las Organizaciones No Gubernamentales (ONG's), agencias del gobierno y otras partes interesadas; a reaccionar a una serie de revisiones preliminares. A pesar de que las objeciones a la revisión final debilitaron la existente Directiva Operacional, la nueva política (OP/BP 4.12) fue adoptada por el Consejo del Banco en octubre 2001.<sup>1</sup>

El Banco jugó un papel de liderazgo

en el reconocimiento de riesgos intrínsecos en los desplazamientos forzados. En la misma organización ha sido extensamente probado y elaborado el modelo Empobrecimiento, Riesgos y Reconstrucción (*Impoverishment Risks and Reconstruction*), desarrollado por Michael Cernea. OP/BP 4.12 reconoce los riesgos de empobrecimiento en su primer párrafo, pero falla en proponer medidas para dirigirlos. En su lugar, recae en el mismo análisis y metodología de la economía imperfecta, de la cual ha sido responsable por décadas de ejecución inaceptable. Por enfocar

minuciosamente la responsabilidad de los clientes del Banco en la compensación de pérdidas de tierra, la revisión esquivó la necesidad de una rehabilitación viable para las víctimas inocentes del desplazamiento inducido por el desarrollo. Si su intención es implícitamente dirigir riesgos, entonces ¿Por qué falló la nueva política para prescribir las herramientas de análisis y financiamiento proporcionado para evitarlos?

OP/BP 4.12 confunde restauración con desarrollo. Cuando una sección llama a los desplazados a ser benefi-

ciarios del proyecto, otra permite a los prestatarios la opción de simplemente restaurar el sustento y los estándares de vida de los pre-desplazados. La política original establecía un alto estándar, estipulaba que *“todo reasentamiento involuntario debe ser concebido y ejecutado como programa de desarrollo con reasentamientos provistos de suficiente inversión de recursos y oportunidades de compartir en proyectos benéficos”*. ¿Por qué esto ha sido excluido? ¿Podría esto ser un movimiento para una definición minuciosa o para transferir la responsabilidad?

OP/BP 4.12 arbitrariamente limita el costo del reasentamiento para “dirigir la economía y el impacto social” dando como resultado la toma de tierra del proyecto, traslado de refugio y, la pérdida de bienes y fuentes de ingreso. La revisión de la política permite al prestatario definir su responsabilidad y obligaciones por traer una distinción arbitraria “directa/indirecta”. Esto conduce a un entendimiento de los costos totales del proyecto. La política ignora al Banco y a la investigación académica que encuentran reales y calculables los costos externos, tales como la reintegración, reposicionamiento a las comunidades, pérdida de comida, seguridad y mala salud. Las pruebas económicas correctas deben ser: si los costos no tienen acumulación sin el proyecto, entonces son costos proyecto y deben ser facturados.

OP/BP 4.12 tampoco requiere evaluación de los riesgos de empobrecimiento ni un análisis socioeconómico de impactos potenciales. En el Análisis *Bankwide* de 1994, el Consejo descubrió que el catastrófico desempeño de una década que se proyectó, fue merecido por su fracaso en tratar con estos riesgos. OP/BP 4.12 simplemente dirige al personal del Banco a analizar el riesgo de que no sea adecuadamente implementado el plan de reasentamiento de los prestamistas. Enfocando el riesgo como una medida de pobre proyección del desempeño, se evitan múltiples riesgos de empobrecimiento en la guarnición de los desplazados.

OP/BP 4.12 excluye los costos críticos de la reintegración y reiniciación de economías alteradas, instituciones sociales y sistemas educacionales. Prioriza la compensación sobre mecanismos para el inicio repentino de los sistemas

## Red Internacional sobre Desplazamiento y Reasentamiento

INDR es una virtual y global red de comunicación de estudiantes, practicantes y políticos que busca mitigar el desarrollo que induce al empobrecimiento



La website de INDR es: [ww.displacement.net](http://ww.displacement.net).

socioeconómicos dañados. El prematuro reconocimiento del “estrés a ser desarraigado” se ha estrechado con el “estrés psicológico”, excluyendo así otras documentaciones sociales, ambientales y económicas que frecuentemente acompañan el desplazamiento. La revisión adopta una antigua variante de análisis costo/beneficio la cual carece de un análisis de distribución de ganancias y pérdidas sin usar la región local como una unidad de análisis. ¿Por qué el Banco tiene que retener una metodología que en sus propios estudios ha encontrado que es imperfecta?

La nueva política institucionaliza un sistema de negociación que potencialmente viola los derechos humanos. La falta de información y representación legal ha socavado consistentemente la capacidad de proyectar a las personas afectadas para entender y negociar la reconstrucción de su economía. OP/BP 4.12 jerárquicamente “consulta en”, más que “consulta con” las personas afectadas por el desarrollo de proyectos. En un memorándum al Consejo, el Presidente del Banco Mundial, James D. Wolfensohn explícitamente deniega a las personas indígenas el derecho de preferencia.<sup>2</sup> ¿Por qué la OP/BP 4.12 permite al Banco garantizar los costos de negociación de los prestamistas con el desplazo pero no viceversa? En preparación para el futuro análisis

prometido por el Banco en la política revisada, yo les sugiero adherirse al principio preventivo y evitar acciones que puedan causar daño. Ellos deben: a) financiar evaluaciones de riesgo, b) oportunamente informar a las personas de los riesgos y posibles mitigaciones, c) proveer independencia, representación legal competente, y d) fijar monitoreo independiente y transparente de todos los proyectos de desplazamiento inducido por el desarrollo. Ellos también deben e) protegerlos del riesgo introduciendo un “seguro al desplazamiento inducido” como una red segura en caso de que las políticas no trabajen. Esta innovación conduciría garantías y llevaría al mercado a codear prestatarios para mitigar y evitar los riesgos sabidos. Con tantas acciones posibles, ¿Por qué los administradores y empleados del Banco, inútilmente sostienen que el desplazo es sumergido en la pobreza inducida por el desarrollo, contradiciendo el objetivo primario del Banco en la reducción de la pobreza?

Ted Downing es Profesor de Investigación del Desarrollo Social, Universidad de Arizona y Preside la Red Internacional en Desplazamiento y Reasentamiento. Correo electrónico: [tedowning@earthlink.net](mailto:tedowning@earthlink.net). La respuesta del Banco Mundial a su crítica y otros argumentos pueden ser leídos en [www.ted-downing.com](http://www.ted-downing.com)

<sup>1</sup> Para mayor detalle del proceso consultivo, vea [www.ciel.org/ifi/wbinvolresettle.html](http://www.ciel.org/ifi/wbinvolresettle.html)

<sup>2</sup> Vea [www.displacement.net/PO412\\_901.pdf](http://www.displacement.net/PO412_901.pdf)